

DOI: 10.12731/2218-7405-2015-6-29

УДК 811.11

РАЗВИТИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ: ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО СТРАНОВЕДЕНИЮ

Дейкова Л.А.

Целью данного исследования является определение роли проектной деятельности школьников в формировании социокультурной компетенции при обучении иностранному языку. Современная педагогическая и методическая науки выявляют все больше эффективных преимуществ данной методики в обучении иностранным языкам. Проектная методика предоставляет свободу использования изучаемого языка в рамках определенного исследования и расширение творческого потенциала работы с учебным материалом.

Цель: *описать особенности использования проектной методики на уроках иностранного языка, определить ее роль в развитии социокультурной компетенции.*

Методы: *были использованы следующие методы – анализ литературы по теме, синтез существующего опыта применения проектной методики в области обучения иностранным языкам.*

Результаты: *опора на аутентичные материалы по страноведению и лингвострановедению создает благоприятные условия для развития социокультурной компетенции, способствует обогащению знаний учащихся о быте народа и его культуре.*

Область применения результатов: *создание определенной «картины мира», свойственной носителю данного языка; при этом язык выступает средством приобщения учащихся к культурным ценностям других народов, средством достижения знания и понимания культур.*

Ключевые слова: *социокультурная компетенция; обучение иностранному языку; проектная методика.*

THE DEVELOPMENT OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE OF SCHOOLCHILDREN: PROJECTS ON COUNTRY-STUDIES

Deikova L.A.

The aim of this research is defining the role of project activity of schoolchildren in the

formation of socio-cultural competence in a foreign-language study. Modern pedagogics and methodology eliminate more advantages of this method in foreign-language teaching. The method of projects gives the free choice in the usage of the target language in the framework of a certain research and the expansion of creative potential of work with the study material.

Purpose: *detailed description of the method of projects at foreign-language lessons, defining its role in the development of socio-cultural competence.*

Methods: *analysis of the literature on the topic, synthesis of the experience of the project method in the foreign-language study.*

Results: *the reliance on the authentic material in country-study and linguistics creates favourable conditions for the formation of socio-cultural competence, and enriches the pupils' knowledge about the nation's life and culture.*

Practical implications: *the creation of a certain «picture of the world» characteristic of native speakers when a language is not only a means of communication but a means of communion of schoolchildren to the cultural values of other nations, a means of getting knowledge and understanding culture.*

Keywords: *socio-cultural competence; foreign language teaching; method of projects.*

Современная социокультурная ситуация предоставляет новые возможности и перспективы сотрудничества с зарубежными странами, способствующие развитию диалога культур как сравнения, взаимодействия и понимания иных культурных ценностей. В этой связи социокультурный аспект стал приоритетным в обучении иностранным языкам. Любое обучение, как известно, является процессом передачи молодому поколению культуры в определенном объеме и различных проявлениях, что способствует формированию личности. В данном процессе язык является одним из средств трансляции культуры. В современных условиях нельзя говорить о формировании полноценной личности без учета развития его социокультурной компетенции [8].

Формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка направлено на развитие мировосприятия учащихся и подготовку их к изучению истории человечества, своей страны и своего народа, к осознанию себя самих как носителей национальных ценностей, на развитие коммуникативной культуры учащихся и их духовного потенциала [7].

Социокультурная компетенция определяет успешность коммуникации учащихся с представителями иноязычной культуры, позволяя им почувствовать себя уверенно в иноязычной среде. Социокультурная компетенция состоит из двух аспектов: лингвистического и информаци-

онного [1]. Лингвистический аспект включает в себя обучение иностранному языку (изучение языка и культуры посредством языка) и социолингвистику (использование языка в различных социальных ситуациях). В информационный аспект входят сведения о культуре (достижения культуры, этикет, одежда, кухня, ценности и обычаи) и страноведение (сведения о географическом положении, климате, государственном устройстве, экономической и политической системе и т.п.) [3].

Предметом страноведения является совокупность сведений о стране изучаемого языка – ее социально-экономическом укладе, обычаях, традициях, культуре народа, язык которого стал предметом изучения. Информация страноведческого характера расширяет кругозор учащихся, формирует у них толерантность – качество, необходимое современному человеку, способствует развитию у учащихся коммуникативной и социокультурной компетенции [9].

В середине XX века появилась новая научная дисциплина – лингвострановедение – страноведчески-ориентированная лингвистика, изучающая иностранный язык в сопоставлении с родным. Лингвострановедение первоначально трактовалось как область методики, связанная с исследованием способов ознакомления учащихся с действительностью страны изучаемого языка. В 1990-е годы произошло уточнение содержания лингвострановедения, которое стало трактоваться как методическая дисциплина, реализующая практику отбора и презентации в учебном процессе сведений о национально-культурной специфике речевого общения носителя языка с целью формирования социокультурной компетенции [6].

Ученые Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез выделяют составные части иноязычные коммуникативной компетенции, которые в лингвострановедческом понимании включают именно знания, навыки и умения с национально-культурным значением:

- лингвострановедческие знания о национальных особенностях изучаемого языка и формирование навыков оперирования средствами общения с национально-культурной семантикой;
- лингвострановедческие знания, навыки и умения, позволяющие воспринимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с культурным фоном, национально-обусловленной ситуацией общения, речевой задачей и общим коммуникативным намерением;
- лингвострановедческие знания, навыки и умения, позволяющие осуществлять национально-особенное речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка в соответствии с национально-культурными особенностями чужого лингвосоциума.

Подобное сочетание специальных лингвострановедческих знаний, навыков и умений позволяют сформировать социокультурную компетенцию и обусловит целевой уровень владения изучаемым иностранным языком и иноязычной культуры [4].

Таким образом, лингвострановедческий и страноведческий материал должен служить своеобразным катализатором в стремлении учащихся изучать язык, но вследствие плохо разработанной в настоящее время процессуальной стороной работы учителей с подобным материалом положительный потенциал и широкие возможности, заложенные в нем, утрачиваются. Большинство учителей при знакомстве с экстралингвистическими данными, их закреплении и контроле усвоения пользуются теми же приемами, что и при работе над обычными текстами, в то время как здесь нужна специальная система приемов, упражнений, учитывающих специфику предлагаемого материала [5].

Одной из методик преподавания иностранного языка является филологическая. Ею пользуются преподаватели, которые по своему основному образованию являются учителями языка и литературы. Преподавание страноведческого материала с помощью филологической методики – это и есть лингвострановедение [5].

В современном зарубежном методе преподавания английского языка как иностранного, уделяется большое внимание ознакомлению иностранных школьников с культурой Великобритании, образом жизни её народа особенно британских школьников, непосредственно в процессе изучения английского языка. Можно говорить об определённой системе реализации лингвострановедческого подхода на всех трёх ступенях обучения.

На первой ступени (5-6 классы) с первых уроков учащиеся знакомятся имплицитно (в основном с помощью аутентичных иллюстраций) с отдельными реалиями Великобритании.

На второй ступени (7-9 классы) языковая подготовка учащихся позволяет им глубже ознакомиться с историей, культурой Великобритании, образом жизни и проблемами британских школьников. На этой ступени на каждом уроке по практике речи все усвоенные речевые действия обязательно воспроизводятся в ситуациях страноведческого характера.

На третьей ступени (10-11 классы) систематизируются ранее полученные знания о стране изучаемого языка (коммуникативно-поведенческие стандарты в различных сферах общения, интегративные умения общаться на английском языке в условиях неофициального и официального общения). Таким образом, на данном этапе происходит обучение этики дискуссионного общения на английском языке при обсуждении культуры, стилей и образа жизни людей в англоязычных странах [2].

Работа с проектами и сообщениями страноведческого характера используется при знакомстве учащихся с материалом, начиная уже со среднего звена. Это дает хорошую основу для повторения и реализации межпредметных связей, а также способствует активному вовлечению учащихся в диалог культур [10, 12, 14]. Кроме общеучебных умений (упорядоченное систематическое изложение подготовленного материала и элементарные навыки научного поиска), проектная деятельность способствует формированию умений пользоваться речевыми клише, частотными словосочетаниями, определенными грамматическими формами. Помимо интеллектуальных и коммуникативных умений, очень важно, что через данные виды работы у учащихся формируются творческие умения.

Проектная деятельность способствует формированию социокультурной компетенции на элементарном уровне при обучении иностранному языку на начальном этапе. Использование метода проектов на уроках иностранного языка помогает научить школьников понимать речь на иностранном языке, сообщать собеседнику о себе, побуждать собеседника к речевому поведению, задавать вопросы и отвечать на них, выражать согласие или несогласие, желание или нежелание, одобрение или неодобрение [11]. Кроме того, применение метода проектов повышает интерес учащихся к учению в целом и к изучению иностранного языка, в частности, путем развития внутренней мотивации при помощи переноса центра процесса обучения с учителя на ученика.

Проектная методика позволяет вести индивидуальную работу над темой, которая вызывает наибольший интерес у каждого участника проекта, что, несомненно, влечет за собой повышенную мотивированную активность учащегося. Он сам выбирает объект исследования, сам для себя решает: ограничиться ли учебником (просто выполнив очередное упражнение), или почитать другую литературу. Однако зачастую школьники обращаются к дополнительным источникам информации, анализируют, сравнивают, оставляя самое важное и интересное [15].

Следует отметить, что не все ученики сразу и легко включаются в работу над проектом. Нельзя предлагать задание, которое тот или иной ученик не может выполнить. Задания должны соответствовать индивидуальному уровню, на котором находится каждый участник проекта. Необходимо помочь каждому определиться с конкретной темой, посоветовать, на что обратить внимание и как представить свои результаты.

Именно данный момент определяет основную работу учителя английского языка со своими учениками: он обсуждает промежуточные результаты, корректирует ошибки в употреблении языковых единиц. У школьников исчезает страх перед иностранным языком, они лучше ус-

ваивают его логическую систему. Работа подобного рода дает множество возможностей применить пройденные грамматические явления и структуры. Несомненно, отработанные в такой ситуации грамматические единицы иностранного языка надежнее закрепляются в памяти учащегося.

Использование новых информационных технологий не только оживляет и разнообразит учебный процесс, но и открывает большие возможности для расширения образовательных рамок, несомненно, несет в себе огромный мотивационный потенциал и способствует принципам индивидуализации обучения. Проектная деятельность позволяет учащимся выступать в роли авторов, соиздателей, повышает творческий потенциал, расширяет не только общий кругозор, но и способствует расширению языковых знаний [13].

Метод проектов обладает рядом преимуществ перед традиционными методами обучения, таким как: повышение мотивации учащихся при изучении английского языка, наглядная интеграция знаний по различным предметам школьной программы, простор для творческой и соизидательной деятельности.

Список литературы

1. Бердичевский А.Л. Диалог культур на уроках родного и иностранного языка. Иностранные языки в школе. 1993. №6. С. 3-5.
2. Болдырев Н.Н. Лингвистические основы коммуникативных методов обучения иностранным языкам. Иностранные языки в школе. 1998. №3. С. 10-16.
3. Верещагин Е.Н. Язык и культура / Е.Н. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Просвещение. 2010. 237 с.
4. Матвеева Н.В. Применение компьютерных технологий при обучении иностранному языку // Информатика и образование. 2006. №6. С. 35-38.
5. Миролубов А.А. Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам. Иностранные языки в школе. 2000. №3. С. 38-43.
6. Подопригорова Л.А. Использование Интернета в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2003. №6. С. 25-31.
7. Починок Т.В. Формирование социокультурной компетенции как основы межкультурного общения. Иностранные языки в школе. 2006. № 7. С. 2-6.
8. Сериков В.В. Образование и личность. Теория и практика, проектирование педагогических систем. – М., Логос. 1999. 286 с.

9. Томахин Г. Д. Лингвострановедение: что это такое? // Иностранные языки в школе. 2006. №6. С. 22-27.
10. Томахин Г.Д. Культура стран английского языка // Иностранные языки в школе. 2010. №5. С. 81-86.
11. Barden, C. Discovering and Exploring the Americas / C. Barden. – Mark Twain Media, 2001. 62 p.
12. Closer than we think – Global Publishing Solutions, 2007. 12 p.
13. Italiano, B. Visual Reference of the United States / B. Italiano. – Blackbirch Press, 2002. 336 p.
14. Monahan, J. Ethnic Diversity / J. Monaghan – Foreign & Commonwealth Office, 2001. 24 p.
15. O'Meara, T. A Miscellany of Britain / T. O'Meara – Arcturus, 2007. 192 p.

References

1. Berdichevskii A.L. Dialog kultur na urokah rodnogo I inostrannogo yazyka [The culture dialogue at foreign and native language lessons]//Foreign languages at school. 2000, №6. Pp. 3-5.
2. Boldyrev N.N. Linguisticheskie osnovy kommunikativnykh metodov obucheniya inostrannym yazykam [The linguistic basis for communicative methods of foreign-language teaching] // Foreign languages at school. 1998. №3. Pp. 10-16.
3. Vereschagin E.N. Yazyk I kultura [Language and culture] / E.N. Vereschagin, V.G. Kostomarov. – Moscow. 2010. 237 p.
4. Matveeva N.V. Primenenie kompjuternykh techlogii pri obuchenii inostrannomu yazyku [Appliance of computer technologies at foreign-language teaching] Informatics and education. 2006. №6. Pp. 35-38.
5. Miroljubov A.A. Kulturovedcheskaja napravlennost v obuchenii inostrannym yazykam [Cultural studies orientation in foreign-language teaching] //Foreign languages at school. 2000. №3. Pp. 38-43.
6. Podoprigorova L.A. Ispolzovanie Interneta v obuchenii inostrannym yazykam [The Internet in foreign-language teaching] // Foreign languages at school. 2003. №6. Pp. 25-31.
7. Pochinok T.V. Formirovanie sociokulturnoi kompetenzii kak osnovy mezhkulturnogo obscheniya [Formation of socio-cultural competence] // Foreign languages at school. 2006. №7. Pp. 2-6.
8. Serikov V.V. Obrazovanie I lichnost [Education and personality] / Theory, practice and projecting of pedagogical systems. – Moscow. 1999. 286 p.

9. Tomahin G.D. Linguostranovedenie – chto eto? [Linguocultural study – what’s that?] // Foreign languages at school. 2006. №6. Pp. 22-27.
10. Tomahin G.D. Kultura stran angliiskogo yazyka [The culture of English speaking countries] // Foreign languages at school. 2010. №5. Pp. 81-86.
11. Barden, C. Discovering and Exploring the Americas / C. Barden. – Mark Twain Media, 2001. 62 p.
12. Closer than we think – Global Publishing Solutions, 2007. 12 p.
13. Italiano, B. Visual Reference of the United States / B. Italiano. – Blackbirch Press, 2002. 336 p.
14. Monahan, J. Ethnic Diversity / J. Monaghan – Foreign & Commonwealth Office, 2001. 24 p.
15. O’Meara, T. A Miscellany of Britain / T. O’Meara – Arcturus, 2007. 192 p.

ДАнные ОБ АВТОРЕ

Дейкова Людмила Александровна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры германистики и лингводидактики

Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова

пл. 100-летия со дня рождения В.И. Ленина, 4, г. Ульяновск, 432700, Россия

e-mail: lucy1973@rambler.ru

SPIN-код в SCIENCE INDEX: 8560-8557

DATA ABOUT THE AUTHOR

Deikova Ludmila Alexandrovna, PhD in Pedagogical Science, Associate professor of the Chair of German studies and language didactics

Ulyanovsk State University of Education

100-anniversary of Lenin’s birthday Sq., 4, Ulyanovsk, 432700, Russia

e-mail: lucy1973@rambler.ru

SPIN-code in SCIENCE INDEX: 8560-8557